

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 273/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2008/C 273/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 273/05	Výmenný kurz eura	7
2008/C 273/06	Nové národné strany obehových euromincí	8

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 273/07	Úprava záväzkov služby vo verejnom záujme, ktorú vykonalo Francúzsko, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestom Paríž (Orly) na strane druhej ⁽¹⁾	10
2008/C 273/08	Úprava záväzkov služby vo verejnom záujme, ktorú vykonalo Francúzsko, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a Marseille a Nice na strane druhej ⁽¹⁾	16
2008/C 273/09	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/16/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov ⁽¹⁾	23

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2008/C 273/10	Výzvy na predloženie ponúk v rámci pracovných programov na rok 2009 siedmeho rámcového programu ES v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít	26
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 273/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	27
2008/C 273/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV) ⁽¹⁾	28
2008/C 273/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	29

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	20. 6. 2008
Číslo pomoci	N 494/07
Členský štát	Španielsko
Región	Andalucia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Právny základ	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia. Úľava na úrokovej sadzbe. Garancia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 3 529,6 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	2007-31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Junta de Andalucia
Ďalšie informácie	Týmto rozhodnutím sa zrušuje a nahrádza rozhodnutie z 26. mája 2008

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 10. 2008
Číslo pomoci	NN 51/08
Členský štát	Dánsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Garančný systém pre banky v Dánsku
Právny základ	Zákon o finančnej stabilite
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	—
Intenzita	—
Trvanie	10. 10. 2008-10. 10. 2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Dánske kráľovstvo
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 9. 2008
Číslo pomoci	N 100/08
Členský štát	Nemecko
Región	Land Hamburg
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Právny základ	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj, inovácia
Forma pomoci	Priama dotácia. Návratná pomoc
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 10 mil. EUR. Celková výška plánovanej pomoci: 60 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	2008-2014

Sektory hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 7. 2008
Číslo pomoci	N 202/08
Členský štát	Maďarsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Filmszakmai támogatási program
Právny základ	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképszakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképszakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra. Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Priama dotácia. Daňová úľava. Zníženie daňovej sadzby
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 54 284 mil. HUF
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 9. 2008
Číslo pomoci	N 283/08
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Právny základ	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: — 334,1 mil. EUR (2009), — 455,5 mil. EUR (2010), — 438,5 mil. EUR (2011), — 414 mil. EUR (2012), — 419,7 mil. EUR (2013), — 429,7 mil. EUR (2014). Celková výška plánovanej pomoci: 2 492 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1. 9. 2008-31. 12. 2014
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 273/02)

Dňa 17. októbra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5178. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 273/03)

Dňa 1. októbra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5296. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/04)

Dňa 13. októbra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5322. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

27. októbra 2008

(2008/C 273/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,246	TRY	Turecká líra	2,0949
JPY	Japonský jen	115,75	AUD	Austrálsky dolár	2,0396
DKK	Dánska koruna	7,4525	CAD	Kanadský dolár	1,5969
GBP	Britská libra	0,8063	HKD	Hongkongský dolár	9,6574
SEK	Švédská koruna	10,096	NZD	Novozélandský dolár	2,3002
CHF	Švajčiarsky frank	1,4438	SGD	Singapurský dolár	1,8834
ISK	Islandská koruna	305	KRW	Juhokórejský won	1 791,25
NOK	Nórska koruna	8,815	ZAR	Juhoafrický rand	13,8642
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	8,538
CZK	Česká koruna	24,668	HRK	Chorvátska kuna	7,2069
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	13 643,7
HUF	Maďarský forint	271,03	MYR	Malajzijský ringgit	4,4619
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	61,55
LVL	Lotyšský lats	0,7093	RUB	Ruský rubel	34,0985
PLN	Poľský zlotý	3,839	THB	Thajský baht	43,33
RON	Rumunský lei	3,697	BRL	Brazílsky real	2,8469
SKK	Slovenská koruna	30,53	MXN	Mexické peso	16,4285

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Nové národné strany obehových euromincí

(2008/C 273/06)

Dňa 8. júla 2008 Rada Európskej únie rozhodla, že Slovenská republika spĺňa podmienky nevyhnutné na prijatie eura 1. januára 2009 ⁽¹⁾.

Od 1. januára 2009 bude preto Slovenská republika vydávať euromince po schválení objemu emisie Európskou centrálnou bankou (pozri článok 106 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva).

Obehové euromince majú v celej eurozóne štatút zákonného platidla. Komisia uverejňuje všetky nové vzory euromincí ⁽²⁾ s cieľom informovať každého, kto pri svojej profesii prichádza s mincami do kontaktu, a rovnako aj širokú verejnosť.

Slovenská republika bude 10-, 20- a 50-centové mince a 1- a 2-eurové mince vydávať s novými spoločnými stranami euromincí ⁽³⁾. Mince s najnižšími hodnotami (1-, 2- a 5-centové mince) budú vydané s pôvodnou spoločnou stranou, pretože spoločná strana euromincí s týmito hodnotami ešte nebola upravená.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Štát vydania: Slovenská republika

Začiatok vydávania: Január 2009

Popis grafických stvárnení:

1 EURO CENT – 2 EURO CENT – 5 EURO CENT

V strede mince sa nachádza tatranský vrch Kriváň. Pod vrchom je vyrytý názov krajiny „SLOVENSKO“ a označenie roku. Pod označením roku je umiestnený štátny znak Slovenskej republiky, po ľavej strane ktorého sa nachádza značka mincovne a na pravej strane začiatkové písmeno „Z“ rytca Drahomíra Zobeka. Celý motív je obkolesený dvanástimi hviezdami európskej vlajky.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady z 8. júla 2008 v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovenskom od 1. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 195, 24.7.2008, s. 24).

⁽²⁾ V súvislosti s ostatnými euromincami pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1, Ú. v. EÚ C 254, 20.10.2006, s. 6 a Ú. v. EÚ C 248, 23.10.2007, s. 8.

⁽³⁾ Pozri Ú. v. EÚ C 225, 19.9.2006, s. 7.

10 EURO CENT – 20 EURO CENT – 50 EURO CENT

V strede mince sa nachádza bratislavský hrad spolu so štátnym znakom Slovenskej republiky umiestneným v popredí na ľavej strane. Pod hradom je označenie roku. Názov krajiny „SLOVENSKO“ je vyrytý v oblúku pozdĺž dolnej časti motívu. Naľavo od štátneho znaku sa nachádza značka mincovne a napravo sú vyryté iniciálky JČ a PK výtvarníkov Jána Černaja a Pavla Károlyho. Celý motív je obkolesený dvanástimi hviezdami európskej vlajky.

1 EURO – 2 EURO

Vnútorný kruh mince zobrazuje dvojkríž na trojvrší (podľa zobrazenia v štátnom znaku Slovenskej republiky) na pozadí štylizovaných skál. Označenie roku a názov krajiny „SLOVENSKO“ sú vyryté pozdĺž okraja vnútorného kruhu, označenie na ľavej a názov krajiny na pravej strane. Značka mincovne a iniciálky IŘ výtvarníka Ivana Řeháka sa nachádzajú na oboch stranách spodnej časti dvojkríža.

Vo vonkajšom kruhu mince je vyobrazených dvanásť hviezd európskej vlajky.

Nápis na hrane 2-eurovej mince: SLOVENSKÁ REPUBLIKA, po ktorom nasledujú tri symboly (hviezda – lipový list – hviezda).

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Úprava záväzkov služby vo verejnom záujme, ktorú vykonalo Francúzsko, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestom Paríž (Orly) na strane druhej

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/07)

1. Podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva⁽¹⁾ a v súlade s rozhodnutiami územnej samosprávy na Korzike z 19. júna 2008 a z 9. októbra 2008 sa Francúzsko rozhodlo upraviť od 29. marca 2009 záväzky služby vo verejnom záujme uložené na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestom Paríž (Orly) na strane druhej, uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 149 z 21. júna 2005.

V súlade s článkom 9 nariadenia Rady (EHS) č. 95/93 z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva⁽²⁾ sa francúzske orgány rozhodli vyhradiť určité prevádzkové intervaly letiska Orly na prevádzkovanie týchto služieb.

2. NOVÉ ZÁVÄZKY SLUŽBY VO VEREJNOM ZÁJME SÚ SO ZRETELOM NAJmä NA OSTROVNÝ CHARAKTER KORZIKY TIETO:

2.1. Minimálny počet letov, letový poriadok, typ používaných lietadiel a ponúknutá kapacita:

a) Medzi mestami Paríž (Orly) a Ajaccio

— minimálny počet letov:

i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej tri spiatocné lety za deň, pričom letový poriadok musí umožňovať počas jedného dňa jeden spiatocný let s dĺžkou pobytu najmenej 11 hodín v Paríži a najmenej 7 hodín v Ajacciu;

ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej tri spiatocné lety za deň, rovnomerne rozložené počas dňa,

— služby sa musia prevádzkovať lietadlom s turboreaktorovým motorom,

— služby sa musia prevádzkovať medzi Parížom (Orly) a Ajacciom bez medzipristátia,

— ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:

i) počas celého roka je minimálna základná kapacita 950 miest na deň, z čoho je najmenej 170 miest v každom smere večer po 18. hodine.

K tejto základnej kapacite sa pridáva:

— počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra najmenej 1 200 miest na deň,

— od konca marca do konca októbra, okrem uvedených desiatich týždňov, 500 miest na deň;

ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny alebo návratu z letných prázdnin) musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť vyhradené najmä pre:

— prvé a posledné dni školských prázdnin,

— samostatný sviatok od utorka do štvrtka, a to na tento sviatok a na deň pred týmto sviatkom,

— v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci tomuto obdobiu a pre posledný deň tohto obdobia.

Minimálne dodatočné kapacity sú:

— 12 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,

— týždenne počas desiatich letných týždňov od konca júna do začiatku septembra 2 800 miest, ku ktorým sa pridá podľa letov prispôbených kalendáru každého roka 11 500 miest v roku 2009 na dané obdobie s cieľom uľahčiť presuny na začiatku júla, v polovici júla, na prelome júla a augusta, v polovici augusta, na konci augusta a na začiatku školského roka, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s. 1.

- počas zvyšku letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov: 36 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v roku 2009, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

b) Medzi Parížom (Orly) a Bastiou

- minimálny počet letov:
 - i) od pondelka do piatku, okrem sviatkov, najmenej tri spiatocné lety za deň, pričom letový poriadok musí umožňovať lety tam i späť počas dňa s dĺžkou pobytu najmenej 11 hodín v Paríži a 7 hodín v Bastii;
 - ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej tri spiatocné lety za deň, rovnomerne rozložené počas dňa,
 - služby sa musia prevádzkovať lietadlom s turboreaktorovým motorom,
 - služby sa musia prevádzkovať medzi Parížom (Orly) a Bastiou bez medzipristátia,
 - ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) počas celého roka je minimálna základná kapacita 950 miest na deň, z čoho je najmenej 170 miest v každom smere večer po 18. hodine.
- K tejto základnej kapacite sa pridáva:
- počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra najmenej 800 miest na deň,
 - od konca marca do konca októbra, okrem uvedených desiatich týždňov, 250 miest na deň;

- ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny alebo návratu z letných prázdnin) musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť vyhradené najmä pre:
 - prvé a posledné dni školských prázdnin,
 - samostatný sviatok od utorok do štvrtka, a to na tento sviatok a na deň pred týmto sviatkom,
 - v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci tomuto obdobiu a pre posledný deň tohto obdobia.

Minimálne dodatočné kapacity sú:

- 10 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
- týždenne počas desiatich letných týždňov od konca júna do začiatku septembra 2 000 miest, ku ktorým sa pridá podľa letov prispôbených kalendáru každého roka 11 500 miest v roku 2009 na dané obdobie s cieľom uľahčiť presuny na začiatku júla, v polovici júla, na prelome júla a augusta, v polovici augusta, na konci augusta – začiatku školského roka, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %,
- počas zvyšku letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov: 36 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v roku 2009 v danom období, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

c) Medzi Parížom (Orly) a Calvi

- minimálny počet letov:
 - i) počas zimnej leteckej sezóny IATA najmenej päť spiatocných letov za týždeň, z čoho tri lety od piatku do nedele a jeden let v strede týždňa; lety musia umožniť v každom z uvedených dní dopravu najmenej 140 osôb v každom smere;

- ii) počas letnej leteckej sezóny IATA najmenej jeden spia-
točný let za deň, čo musí umožniť dopravu najmenej
140 cestujúcich v každom smere,
- služby sa musia prevádzkovať lietadlom s turboreak-
torovým motorom,
- služby sa musia prevádzkovať medzi Parížom (Orly)
a Calvi bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu
a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky
dopravy cestujúcich:
- i) počas celého roka je minimálna základná kapacita
1 500 miest na týždeň.

Od konca marca do konca októbra musí minimálna
kapacita v nasledujúcich prípadoch umožniť v popo-
ľudňajších hodinách dopravu najmenej 140 cestujúcich:

- v piatok v smere Paríž – Calvi,
- v nedeľu, okrem prípadov, ak je pondelok
sviatkom, v smere Calvi – Paríž,
- v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje
po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci
tomuto obdobiu na trase Paríž – Calvi a pre
posledný deň tohto obdobia na trase Calvi – Paríž,
- deň predchádzajúci sviatku na trase Paríž – Calvi
a tiež v tento sviatok na trase Calvi – Paríž, ak je
tento sviatok samotný v týždni od utorka do
štvrtka.

K tejto základnej kapacite sa pridáva:

- počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku
septembra najmenej 2 800 miest na týždeň,
- od konca marca do konca októbra, okrem uvede-
ných desiatich týždňov, 650 miest na týždeň;
- ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas
roka v závislosti od dátumu školských prázdnin
a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce,
Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň
medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na
letné prázdniny alebo návratu z letných prázdnin)
musia byť ponúkané nasledujúce minimálne doda-
točné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch):
- prvé a posledné dni školských prázdnin,
- samostatný sviatok od utorka do štvrtka, a to na
tento sviatok a na deň pred týmto sviatkom,
- v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje
po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci
tomuto obdobiu a pre posledný deň tohto
obdobia.

Minimálne dodatočné kapacity sú:

- 2 000 miest rozdelených do dopravných špičiek
v danom období počas zimnej leteckej sezóny
IATA,
- týždenne počas desiatich letných týždňov od
konca júna do začiatku septembra 1 900 miest,
ku ktorým sa pridá podľa letov prispôbených
kalendáru každého roka 8 500 miest v roku 2009
na dané obdobie s cieľom uľahčiť presuny na
začiatku júla, v polovici júla, na prelome júla
a augusta, v polovici augusta, na konci augusta
a na začiatku školského roka, pričom kapacita sa
zvyšší v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %,
- počas zvyšku letnej leteckej sezóny IATA 2009,
mimo uvedených desiatich týždňov: 16 000 miest
rozdelených do dopravných špičiek v roku 2009,
pričom kapacita sa zvyšší v roku 2010 o 5 %
a v roku 2011 o 5 %.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné
prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo
základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať
predávať najmenej dva mesiace pred dátumom prísluš-
ných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jed-
notlivých kapacít počas roka predmetom výslovného
memoranda o porozumení s korzickým dopravným
úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na
účely vypracovania uvedeného memoranda predloží
letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického
vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto
memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie
prijíť dopravný úrad.

d) Medzi Parížom (Orly) a Figari

- minimálny počet letov:
- i) počas zimnej leteckej sezóny IATA najmenej päť spia-
točných letov za týždeň, z čoho tri lety od piatku do
nedele a jeden let v strede týždňa; lety musia umožniť
v každom z uvedených dní dopravu najmenej
140 cestujúcich v každom smere;
- ii) počas letnej leteckej sezóny IATA najmenej jeden spia-
točný let za deň, čo musí umožniť dopravu najmenej
140 cestujúcich v každom smere,
- služby sa musia prevádzkovať lietadlom s turboreak-
torovým motorom,
- služby sa musia prevádzkovať medzi Parížom (Orly)
a Figari bez medzipristátia,

— ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a splňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:

- i) počas celého roka je minimálna základná kapacita 1 500 miest na týždeň.

Od konca marca do konca októbra musí minimálna kapacita v nasledujúcich prípadoch umožniť dopravu najmenej 140 cestujúcich po 18. hodine:

- v piatok v smere Paríž – Figari,
- v nedeľu, okrem prípadov, ak je pondelok sviatkom, v smere Figari – Paríž,
- v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci tomuto obdobiu na trase Paríž – Figari a pre posledný deň tohto obdobia na trase Figari – Paríž,
- deň predchádzajúci sviatku na trase Paríž – Figari a tiež v tento sviatok na trase Figari – Paríž, ak je tento sviatok samotný v týždni od utorka do štvrtka.

K tejto základnej kapacite sa pridáva:

- počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra najmenej 2 800 miest na týždeň,
- od konca marca do konca októbra, okrem uvedených desiatich týždňov, 650 miest na týždeň;

- ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny alebo návratu z letných prázdnin) musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch):

- prvé a posledné dni školských prázdnin,
- samostatný sviatok od utorka do štvrtka, a to na tento sviatok a na deň pred týmto sviatkom,
- v období, keď sviatok predchádza alebo nasleduje po sobote alebo nedeľi, pre deň predchádzajúci tomuto obdobiu a pre posledný deň tohto obdobia.

Minimálne dodatočné kapacity sú:

- 2 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
- týždenne počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra 1 900 miest, ku ktorým sa v pridá podľa letov prispôbených kalendáru každého roka 9 000 miest v roku 2009 na dané obdobie s cieľom uľahčiť presuny na začiatku júla, v polovici júla, na prelome júla a augusta, v polovici augusta, na konci augusta a na začiatku

školského roka, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %,

- počas zvyšku letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov: 16 000 miest rozdelených do dopravných špičiek v roku 2009 v danom období, pričom kapacita sa zvýši v roku 2010 o 5 % a v roku 2011 o 5 %.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahrňovať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

2.2. Cestovné

Cestovné nezahŕňa náklady na distribúciu a dane a poplatky, ktoré vyberajú „per capita“ štát, miestne samosprávy a letiskové orgány, ktoré sú uvedené na letenke, a zahŕňa daň z pridanej hodnoty (DPH) na pevninskú časť trasy:

- bežná cena za jednu cestu na trase Paríž (Orly) – Korzika môže byť maximálne 186 EUR a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 216 EUR,
- cestujúcim, ktorí majú hlavné bydlisko na Korzike a uskutočňujú spätný let z Korziky prostredníctvom leteniek zakúpených na Korzike, ktorých platnosť je obmedzená na čas pobytu mimo ostrova na menej ako 40 dní, s výnimkou študentov s pobytom na Korzike mladších ako 27 rokov, mládeže s pobytom na Korzike a navštevujúcej školu na kontinente a maloletých detí rozvedených rodičov, z ktorých jeden má pobyt na Korzike, musia mať počas celého roka možnosť využívať cenu maximálne 156 EUR za spätnú letenku pre všetky lety bez obmedzenia kapacity na trase Paríž (Orly) – Korzika,
- nasledujúcim kategóriám cestujúcich sa musí poskytnúť možnosť využiť na všetkých letoch na trase Paríž (Orly) – Korzika cenu maximálne 91 EUR za jednu cestu a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 102 EUR za jednu cestu:
 - i) mládež (menej ako 25 rokov);
 - ii) staršie osoby (od 60 rokov);
 - iii) študenti mladší ako 27 rokov;
 - iv) rodiny (najmenej dve osoby z jednej rodiny, ktoré cestujú spolu);
 - v) zdravotne postihnuté osoby.

Piatim uvedeným kategóriám cestujúcich musia dopravcovia umožniť vstup na palubu lietadla bez obmedzenia do posledného voľného miesta v rámci minimálneho limitu 50 % kapacity na deň a smer na každej trase.

Pre všetky uvedené kategórie cestujúcich môže dopravca uložiť povinnosť vystaviť a zaplatiť letenky v lehote úmernej dĺžke trvania rezervácie podľa stupnice, ktorú treba zostaviť po dohode s dopravným úradom na Korzike.

V rámci podmienok vstupu na palubu treba považovať cestujúcich s nárokom na tarifu pre osoby s riadnym pobytom na Korzike za cestujúcich platiacich plnú cenu.

V prípade nadmerného, nepredvídateľného a nezvyčajného zvýšenia nákladových položiek ovplyvňujúcich prevádzkovanie letových trás, nezávislého od vôle dopravcov, sa tieto maximálne ceny môžu zvýšiť v závislosti od zisteného zvýšenia. Takto upravené maximálne ceny sa oznámia dopravcom prevádzkujúcim služby a budú sa uplatňovať v lehote zodpovedajúcej okolnostiam.

V opačnom prípade, po zistení, že zvýšenie nákladov, ktoré malo za následok zvýšenie cestovného do príslušnej výšky, už nie je oprávnené, sa za rovnakých podmienok a v rovnakom trvaní vykonaná úprava cestovného zruší v rovnakej lehote po oznámení tohto zrušenia dopravcovi.

Všetky tieto ceny musia byť dostupné a predávané nepretržite a cestujúcim sa musia ponúkať v rámci najmenej jedného medzinárodného rezervačného systému a jedným z týchto spôsobov: prostredníctvom rezervačného strediska, cestovných kancelárií, internetového systému a predajných stánkov na letiskách. Pri každom z uvedených spôsobov predaja sa užívateľovi musia poskytnúť zreteľné a presné informácie v tlačenej aj elektronickej podobe, ktoré musia zahŕňať platné cenové podmienky vyjadrené v sumách bez dane a v sumách vrátane všetkých poplatkov, uvádzajúce existenciu nákladov na predaj určeným spôsobom.

Dopracovia musia prijať dostatočné opatrenia, aby boli prijímaní bez kvót títo cestujúci:

- nesprevádzané deti (UM) v zmysle predpisov IATA vo veku od 4 rokov bez cenového príplatku,
- cestujúci so zníženou pohyblivosťou alebo s uznaným zdravotným postihnutím (WCHR, WCHS, WCHC) majú nárok na vstup na palubu lietadla v zmysle predpisov IATA. Na tento účel musia dopravcovia preukázať, že používajú schválené nosidlá. Uložené cenové príplatky nesmú byť vyššie ako súčet obsadených miest na prepravu týchto cestujúcich.

Dopracovia bezplatne odbavia batožinu s maximálnou hmotnosťou 20 kilogramov na jedného cestujúceho. Za každý kilogram navyše na jedného cestujúceho nemožno žiadnym spôsobom vyžadovať úhradu sumy vyššej ako 3 EUR.

Dopracva môže uzavrieť dohodu o spoločnom prevádzkovaní liniek IATA (dohoda interline), ktorá sa pre každú trasu bude týkať najmenej jedného dopravcu prevádzkujúceho letecké služby z letiska v Paríži (Orly) do miest určenia na vnútroštátnom území a ktorá upravuje spoplatňovanie a monitorovanie batožín, pričom podrobné pravidlá uplatňovania sa môžu spresniť v rámci pravidelných memoránd o porozumení medzi dopravcom a dopravným úradom na Korzike.

2.3. Plynulosť poskytovania služieb

Okrem prípadov zavinенých vyššou mocou nesmie počet letov, ktoré sú zrušené z dôvodu priamo zavinенého dopravcom, prekročiť za leteckú sezónu IATA 1 % počtu všetkých letov plánovaných v prevádzkovom pláne.

V súlade s článkom 4 ods. 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2408/92 musí každý letecký dopravca zamýšľajúci prevádzkovať jednu z týchto liniek poskytnúť záruku, že ju bude prevádzkovať najmenej dvanásť po sebe idúcich mesiacov.

Dopracva môže prerušiť poskytovanie služieb len po minimálne šesťmesačnej výpovednej lehote.

2.4. Podmienky prevádzkovania služieb

Každý letecký dopravca Spoločenstva, ktorý chce prevádzkovať niektorú z trás podliehajúcich uvedeným záväzkom služby vo verejnom záujme, musí predložiť podrobný opis spôsobu, akým zamýšľa zabezpečovať služby, a musí poskytnúť najmä tieto informácie.

a) Prevádzkové plány

Prevádzkové plány (minimálny počet letov, letový poriadok, typ používaných lietadiel atď.) sa musia oznamovať na jednotlivé časové obdobia uvedené v záväzkoch služby vo verejnom záujme. Musia sa spresniť aj podmienky zavedenia dodatočných letov.

b) Cenová politika

Letecký dopravca poskytne podrobnú tabuľku svojich cenových taríf (plná tarifa, znížená tarifa a podmienky uplatnenia).

c) Obchodné prevádzkové podmienky

Dopracva určí opatrenia plánované pre dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky, pre predaj a rezervačný systém, ako aj pre prijatie nesprevádzaných detí (UM) a cestujúcich so zníženou pohyblivosťou podľa požiadaviek záväzkov služby vo verejnom záujme. Okrem toho presne špecifikuje služby poskytované na palube lietadla a dohody o spoločnom prevádzkovaní liniek umožňujúce prípadné dopravné spojenia bez rozdielu vo vnútroštátnej a medzinárodnej sieti.

d) *Technické prevádzkové podmienky*

Spresnia sa osobitné ustanovenia, aby sa zabezpečila možnosť a pravidelnosť letov (najmä lietadlá a náhradné posádky).

Dopravcovia Spoločenstva sú upovedomení, že neplnenie záväzkov služby vo verejnom záujme v rámci prevádzkovania služieb môže mať okrem ustanovených správnych a/alebo právnych postihov za následok ich vylúčenie minimálne na obdobie päť rokov z akéhokoľvek prevádzkovania

leteckých služieb, ktoré podliehajú záväzkom služby vo verejnom záujme patriacej pod právomoc územnej samosprávy na Korzike.

e) *Sociálne podmienky*

V súlade s ustanoveniami zákonníka práce (článok L 1224-1) musí dopravca oznámiť sociálne podmienky, ktoré vytvorí pre svojich zamestnancov.

Úprava záväzkov služby vo verejnom záujme, ktorú vykonalo Francúzsko, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a Marseille a Nice na strane druhej

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/08)

1. Podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva⁽¹⁾ a v súlade s rozhodnutiami územnej samosprávy na Korzike z 19. júna 2008 a z 9. októbra 2008 sa Francúzsko rozhodlo upraviť od 29. marca 2009 záväzky služby vo verejnom záujme uložené na pravidelné letecké dopravné služby medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a Marseille a Nice na strane druhej, uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 149 z 21. júna 2005.

2. NOVÉ ZÁVÄZKY SLUŽBY VO VEREJNOM ZÁUJME SÚ SO ZRETELOM NAJMÁ NA OSTROVNÝ CHARAKTER KORZIKY TIETO:

2.1. Minimálny počet letov, letový poriadok, typ používaných lietadiel a ponúknutá kapacita:

a) *Medzi mestami Marseille a Ajaccio:*

— minimálny počet letov:

i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej tri spiatočné lety za deň; na jednej strane ráno a večer, aby cestujúci mali možnosť uskutočniť počas dňa spiatočný let a ostať najmenej 8 hodín v Ajacciu a najmenej 11 hodín v Marseille a na strane druhej let uprostred dňa;

ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej tri spiatočné lety za deň, rovnomerne rozložené počas dňa,

— služby sa musia prevádzkovať medzi mestami Ajaccio a Marseille bez medzipristátia,

— ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:

i) ponúkaná kapacita v každom smere od pondelka do piatku, ráno rovnako ako večer, musí byť najmenej 140 miest;

ii) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):

— počas celého roka je základná kapacita 5 250 miest na týždeň, z toho 750 miest na deň v sobotu a v nedeľu,

— k tejto základnej kapacite sa pridá:

— 2 650 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,

— 1 600 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;

iii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch):

— 6 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,

— 6 300 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,

— 6 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

— letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

b) *Medzi mestami Marseille a Bastia:*

— minimálny počet letov:

i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej tri spiatočné lety za deň; na jednej strane ráno a večer, aby cestujúci mali možnosť uskutočniť počas dňa spiatočný let a ostať najmenej 8 hodín v mieste určenia v Bastii a najmenej 11 hodín v Marseille a na strane druhej let uprostred dňa;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.

- ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej tri spätočné lety za deň, rovnomerne rozložené počas dňa,
- služby sa musia prevádzkovať medzi Bastiou a Marseille bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) ponúkaná kapacita v každom smere od pondelka do piatku, ráno rovnako ako večer, musí byť najmenej 140 miest;
 - ii) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
 - počas celého roka je základná kapacita 5 250 miest na týždeň, z toho 750 miest na deň v sobotu a v nedeľu,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva:
 - 2 650 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 1 600 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;
 - iii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
 - 6 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
 - 6 300 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 6 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného

memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

c) Medzi mestami Marseille a Calvi:

- minimálny počet letov:
 - i) počas zimnej leteckej sezóny IATA od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej jeden spätočný let za deň s minimálnou dobou pobytu v mieste určenia – v Marseille – 7 až 10 hodín v závislosti od obmedzení spojených s otváracou dobou letiska v Calvi;
 - ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej dva spätočné lety za deň;
 - iii) počas letnej leteckej sezóny IATA od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej dva spätočné lety za deň s minimálnou dobou pobytu v mieste určenia – v Marseille – 7 až 10 hodín v závislosti od obmedzení spojených s otváracou dobou letiska v Calvi,
- služby sa musia prevádzkovať medzi Marseille a Calvi bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
 - počas celého roka je základná kapacita 950 miest na týždeň, počas letnej leteckej sezóny IATA sa táto kapacita zvyšuje na 1 500 miest,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva 550 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra;
 - ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
 - 1 050 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,

- 4 000 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
- 5 500 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

d) *Medzi mestami Marseille a Figari:*

- minimálny počet letov:
 - i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej dva spätočné lety za deň, ráno a večer, aby cestujúci mohli uskutočniť počas dňa spätočný let a ostať najmenej 10 hodín v Marseille a najmenej 7 hodín vo Figari;
 - ii) v sobotu, v nedeľu a vo sviatok najmenej dva spätočné lety za deň,
- služby sa musia prevádzkovať medzi Marseille a Figari bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
 - počas celého roka je základná kapacita 1 500 miest na týždeň, počas letnej leteckej sezóny IATA sa táto kapacita zvyšuje na 1 700 miest,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva 1 300 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra;
 - ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na

letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:

- 1 050 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
- 4 000 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
- 5 500 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.

Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.

Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,

- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

e) *Medzi mestami Nice a Ajaccio:*

- minimálny počet letov:
 - i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej tri spätočné lety za deň; na jednej strane ráno a večer, aby cestujúci mohli uskutočniť počas dňa spätočný let a ostať najmenej 8 hodín v Ajacciu a najmenej 11 hodín v Nice a na strane druhej let uprostred dňa;
 - ii) počas soboty a nedele celkovo najmenej šesť spätočných letov;
 - iii) vo sviatok najmenej tri spätočné lety okrem sviatkov, ktoré pripadnú na sobotu a nedeľu,
- služby sa musia prevádzkovať medzi mestami Ajaccio a Nice bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) ponúkaná kapacita v každom smere od pondelka do piatku, ráno rovnako ako večer, musí byť najmenej 60 miest;

- ii) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
- počas celého roka je základná kapacita 2 650 miest na týždeň,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva:
 - 950 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 450 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;
- iii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
- 1 600 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
 - 4 200 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 3 200 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.
- f) *Medzi mestami Nice a Bastia:*
- minimálny počet letov:
 - i) od pondelka do piatku okrem sviatkov najmenej tri spätočné lety za deň; na jednej strane ráno a večer, aby cestujúci mohli uskutočniť počas dňa spätočný let a ostať najmenej 8 hodín v Bastii a najmenej 11 hodín v Nice a na strane druhej let uprostred dňa;
 - ii) počas soboty a nedele celkovo najmenej šesť spätočných letov;
 - iii) vo sviatok najmenej tri spätočné lety okrem sviatkov, ktoré pripadnú na sobotu a nedeľu,
 - služby sa musia prevádzkovať medzi mestami Bastia a Nice bez medzipristátia,
 - ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
 - i) ponúkaná kapacita v každom smere od pondelka do piatku, ráno rovnako ako večer, musí byť najmenej 60 miest;
- ii) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
- počas celého roka je základná kapacita 2 650 miest na týždeň,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva:
 - 550 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 300 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;
- iii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
- 1 600 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
 - 3 200 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 3 200 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.
- Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.
- Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,
- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.
- g) *Medzi mestami Nice a Calvi:*
- minimálny počet letov je jeden spätočný let za deň,
 - služby sa musia prevádzkovať medzi Nice a Calvi bez medzipristátia,

- ponúkaná kapacita musí spĺňať tieto podmienky:
- i) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
- počas celého roka je základná kapacita 600 miest na týždeň,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva:
 - 1 400 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 400 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;
- ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
- 1 050 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
 - 1 600 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 2 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.
- Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.
- Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,
- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.
- h) Medzi mestami Nice a Figari:
- minimálny počet letov je jeden spiatočný let za deň,
- služby sa musia prevádzkovať medzi mestami Nice a Figari bez medzipristátia,
- ponúkané kapacity musia umožniť dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky a musia spĺňať tieto podmienky dopravy cestujúcich:
- i) nasledujúce minimálne kapacity na týždeň musia byť ponúkané a uvedené v uverejnenom letovom poriadku (súčet kapacít v oboch smeroch):
- počas celého roka je základná kapacita 600 miest na týždeň,
 - k tejto základnej kapacite sa pridáva:
 - 1 400 miest na týždeň počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 400 miest na týždeň počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov;
- ii) vzhľadom na rozdelenie dopravných špičiek počas roka v závislosti od dátumu školských prázdnin a sviatkov (najmä Sviatok všetkých svätých, Vianoce, Veľká noc, Nanebovstúpenie, svätodušné sviatky, deň medzi sviatkom a víkendom, ako aj dni odchodu na letné prázdniny a návratu z letných prázdnin atď.), musia byť ponúkané nasledujúce minimálne dodatočné kapacity (súčet kapacít v oboch smeroch), ktoré musia byť predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA:
- 1 050 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas zimnej leteckej sezóny IATA,
 - 2 650 miest na obdobie počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra,
 - 2 300 miest rozdelených do dopravných špičiek v danom období počas letnej leteckej sezóny IATA mimo uvedených desiatich týždňov.
- Tieto dodatočné kapacity nebudú zahŕňať prípadné prebytočné miesta bezprostredne ponúknuté mimo základných kapacít.
- Tieto minimálne dodatočné kapacity sa musia začať predávať najmenej dva mesiace pred dátumom príslušných letov,
- letový poriadok musí byť rovnako ako rozdelenie jednotlivých kapacít počas roka predmetom výslovného memoranda o porozumení s korzickým dopravným úradom pred začiatkom každej leteckej sezóny IATA. Na účely vypracovania uvedeného memoranda predloží letecký dopravca návrhy plánu podľa elektronického vzoru určeného dopravným úradom. V prípade, že takéto memorandum neexistuje, musí konečné rozhodnutie prijať dopravný úrad.

2.2. Cestovné

Cestovné nezahŕňa náklady na distribúciu a dane a poplatky, ktoré vyberajú „per capita“ štát, miestne samosprávy a letiskové orgány, ktoré sú uvedené na letenke:

- bežná cena za jednu cestu na trase Marseille – Korzika môže byť maximálne 115 EUR a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 120 EUR; na trase Nice – Korzika môže byť maximálne 111 EUR a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 116 EUR,
- cestujúcim, ktorí majú hlavné bydlisko na Korzike a uskutočňujú spiatocný let z Korziky prostredníctvom leteniek zakúpených na Korzike, ktorých platnosť je obmedzená na čas pobytu mimo ostrova na menej ako 40 dní, s výnimkou študentov s pobytom na Korzike mladších ako 27 rokov, mládeže s pobytom na Korzike a navštevujúcej školu na kontinente a maloletých detí rozvedených rodičov, z ktorých jeden má pobyt na Korzike, musia mať počas celého roka možnosť využívať cenu maximálne 46 EUR za jednu cestu pre všetky lety bez obmedzenia kapacity na trase Marseille – Korzika a maximálne 43 EUR za jednu cestu na trase Nice – Korzika,
- nasledujúcim kategóriám cestujúcich sa musí poskytnúť možnosť využiť na všetkých letoch na trase Marseille – Korzika cenu maximálne 53 EUR za jednu cestu a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 58 EUR za jednu cestu; na trase Nice – Korzika maximálne 50 EUR za jednu cestu a počas desiatich týždňov od konca júna do začiatku septembra maximálne 55 EUR za jednu cestu:
 - i) mládež (menej ako 25 rokov);
 - ii) staršie osoby (od 60 rokov);
 - iii) študenti mladší ako 27 rokov;
 - iv) rodiny (najmenej dve osoby z jednej rodiny, ktoré cestujú spolu);
 - v) zdravotne postihnuté osoby.

Uvedeným kategóriám cestujúcich musia dopravcovia umožniť vstup na palubu lietadla bez obmedzenia do posledného voľného miesta v rámci minimálneho limitu 50 % kapacity na deň a smer na každej trase.

Pre všetky tieto kategórie cestujúcich môže dopravca uložiť povinnosť vystaviť a zaplatiť letenky v lehote úmernej dĺžke trvania rezervácie podľa stupnice, ktorú treba zostaviť po dohode s dopravným úradom na Korzike.

V rámci podmienok vstupu na palubu treba považovať cestujúcich s nárokom na tarifu pre osoby s riadnym pobytom na Korzike za cestujúcich platiacich plnú cenu.

V prípade nadmerného, nepredvídateľného a nezvyčajného zvýšenia nákladových položiek ovplyvňujúcich prevádzkovanie letových trás, nezávislého od vôle dopravcov, sa tieto maximálne ceny môžu zvýšiť v závislosti od zisteného zvýšenia. Takto zmenené maximálne ceny sa oznámia dopravcom prevádzkujúcim služby a budú sa uplatňovať v lehote zodpovedajúcej okolnostiam.

V opačnom prípade, po zistení, že zvýšenie nákladov, ktoré malo za následok zvýšenie cestovného do príslušnej výšky, už nie je oprávnené, sa za rovnakých podmienok a v rovnakom trvaní vykonaná úprava cestovného zruší v rovnakej lehote po oznámení tohto zrušenia dopravcovi.

Všetky tieto ceny musia byť dostupné a predávané nepretržite a cestujúcim sa musia ponúkať v rámci najmenej jedného medzinárodného rezerváčného systému a jedným z týchto spôsobov: prostredníctvom rezerváčného strediska, cestovných kancelárií, internetového systému a predajných stánkov na letiskách. Pri každom z uvedených spôsobov predaja sa užívateľovi musia poskytnúť zreteľné a presné informácie v tlačenej aj elektronickej podobe, ktoré musia zahŕňať platné cenové podmienky vyjadrené v sumách bez dane a v sumách vrátane všetkých poplatkov, uvádzajúce existenciu nákladov na predaj určeným spôsobom.

Dopravcovia musia prijať dostatočné opatrenia, aby boli prijímaní bez kvót títo cestujúci:

- nesprevádzkané deti (UM) v zmysle predpisov IATA vo veku od 4 rokov bez cenového príplatku,
- cestujúci so zníženou pohyblivosťou alebo s uznaným zdravotným postihnutím (WCHR, WCHS, WCHC) v zmysle predpisov IATA. Na tento účel musia dopravcovia preukázať, že používajú schválené nosidlá. Uložené cenové príplatky nesmú byť vyššie ako súčet obsadených miest na prepravu týchto cestujúcich.

Dopravcovia bezplatne odbavia batožinu s maximálnou hmotnosťou 20 kilogramov na jedného cestujúceho. Za každý kilogram navyše na jedného cestujúceho nemožno žiadnym spôsobom vyžadovať úhradu sumy vyššej ako 1 EUR.

Dopravca môže uzavrieť dohodu o spoločnom prevádzkovaní liniek IATA (dohoda interline), ktorá sa pre každú trasu bude týkať najmenej jedného dopravcu prevádzkujúceho letecké služby z letísk v Marseille alebo Nice do miest určenia na vnútroštátnom území, konkrétne na letisko v Paríži (Orly), a ktorá upravuje spoplatňovanie a monitorovanie batožín, pričom podrobné pravidlá uplatňovania sa môžu spresniť v rámci pravidelných memoránd o porozumení medzi dopravcom a dopravným úradom na Korzike.

2.3. Plynulosť poskytovania služieb

Okrem prípadov zavinенých vyššou mocou nesmie počet letov, ktoré sú zrušené z dôvodu priamo zavinенého dopravcom, prekročiť za leteckú sezónu IATA 1 % počtu všetkých letov plánovaných v prevádzkovom pláne bez ohľadu na dodatočné lety.

V súlade s článkom 4 ods. 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2408/92 musí každý letecký dopravca zamýšľajúci prevádzkovať jednu z týchto liniek poskytnúť záruku, že ju bude prevádzkovať najmenej dvanásť po sebe idúcich mesiacov.

Dopravca môže prerušiť poskytovanie služieb len po minimálne šesťmesačnej výpovednej lehote.

2.4. Podmienky prevádzkovania služieb

Každý letecký dopravca Spoločenstva, ktorý chce prevádzkovať niektorú z trás podliehajúcich uvedeným záväzkom služby vo verejnom záujme, musí predložiť podrobný opis spôsobu, akým zamýšľa zabezpečovať služby, a musí poskytnúť najmä tieto informácie.

a) *Prevádzkové plány*

Prevádzkové plány (minimálny počet letov, letový poriadok, typ používaných lietadiel atď.) sa musia oznamovať na jednotlivé časové obdobia uvedené v záväzkoch služby vo verejnom záujme. Musia sa spresniť aj podmienky zavedenia dodatočných letov.

b) *Cenová politika*

Letecký dopravca poskytne podrobnú tabuľku svojich cenových taríf (plná tarifa, znížená tarifa a pravidlá uplatnenia).

c) *Obchodné prevádzkové podmienky*

Dopravca určí opatrenia plánované pre dopravu nákladu a/alebo poštovej zásielky, pre predaj a rezervačný systém, ako aj pre prijatie nesprievádzaných detí (UM) a cestujúcich so zníženou pohyblivosťou podľa požiadaviek záväzkov

služby vo verejnom záujme. Okrem toho presne špecifikuje služby poskytované na palube lietadla a dohody o spoločnom prevádzkovaní liniek umožňujúce prípadné dopravné spojenia bez rozdielu vo vnútroštátnej a medzinárodnej sieti.

d) *Technické prevádzkové podmienky*

Spresnia sa osobitné ustanovenia, aby sa zabezpečila možnosť a pravidelnosť letov (najmä lietadlá a náhradné posádky).

Dopravcovia Spoločenstva sú upovedomení, že neplnenie uvedených záväzkov služby vo verejnom záujme v rámci prevádzkovania služieb môže mať okrem ustanovených správnych a/alebo právnych postihov za následok ich vylúčenie minimálne na obdobie päť rokov z akéhokoľvek prevádzkovania leteckých služieb, ktoré podliehajú záväzkom služby vo verejnom záujme patriacej pod právomoc územnej samosprávy na Korzike.

e) *Sociálne podmienky*

V súlade s ustanoveniami zákonníka práce (článok L 1224-1) musí dopravca oznámiť sociálne podmienky, ktoré vytvorí pre svojich zamestnancov.

**Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/16/ES
o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov**

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

(2008/C 273/09)

ESO (*)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v úradnom vestníku	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1)
CEN	EN 81-1:1998 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Časť 1: Elektrické výťahy	31. 3. 1999	–	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6. 8. 2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (6. 8. 2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2. 8. 2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (2. 8. 2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Časť 2: Hydraulické výťahy	31. 3. 1999	–	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6. 8. 2005	Poznámka 3	Dátum uplynul (6. 8. 2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2. 8. 2006	Poznámka 3	Dátum uplynul (2. 8. 2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Výťahy na prepravu osôb a tovaru – Časť 28: Diaľková signalizácia núdzového stavu v osobných výťahoch a v nákladných výťahoch s prístupom osôb	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 81-58:2003 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Prehliadky a skúšky – Časť 58: Skúšanie požiarnej odolnosti šachtových dverí	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 81-70:2003 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov – Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie	6. 8. 2005	–	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6. 8. 2005		
CEN	EN 81-71:2005 + A1:2006 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov – Časť 71: Odolnosť výťahov proti vandalizmu	11. 10. 2007	–	
	EN 81-71:2005 + A1:2006	11. 10. 2007	Poznámka 3	11. 10. 2007

ESO ⁽¹⁾	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia v úradnom vestníku	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1)
CEN	EN 81-72:2003 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov – Časť 72: Požiarne výťahy	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 81-73:2005 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov – Jednotlivé aplikácie pre osobné výťahy a nákladné výťahy s prístupom osôb – Časť 73: Fungovanie výťahov v prípade požiaru	2. 8. 2006	–	
CEN	EN 12016:2004 Elektromagnetická kompatibilita – Skupina noriem na výrobky pre výťahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky – Odolnosť	6. 8. 2005	EN 12016:1998	Dátum uplynul (30. 6. 2006)
	EN 12016:2004/A1:2008	Toto je prvá publikácia	Poznámka 3	28. 12. 2009
CEN	EN 12385-3:2004 Oceľové laná – Bezpečnosť – Časť 3: Informácie o používaní a údržbe	11. 10. 2007	–	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	Toto je prvá publikácia	Poznámka 3	28. 12. 2009
CEN	EN 12385-5:2002 Oceľové laná – Bezpečnosť – Časť 5: Viacpramenné laná pre výťahy	6. 8. 2005	–	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Údržba výťahov a pohyblivých schodov – Pravidlá návodov na údržbu	10. 2. 2004	–	
	EN 13015:2001/A1:2008	Toto je prvá publikácia	Poznámka 3	28. 12. 2009
CEN	EN 13411-7:2006 Zakončenie oceľových lán – Bezpečnosť – Časť 6: Symetrická klinová objímka	13. 12. 2006	–	

⁽¹⁾ ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 4) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

POZNÁMKA:

- akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES ⁽¹⁾, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/ES ⁽²⁾,
- uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamena, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva,
- tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.
⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

Výzvy na predloženie ponúk v rámci pracovných programov na rok 2009 siedmeho rámcového programu ES v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít

(2008/C 273/10)

Oznamuje sa otvorenie výziev na predloženie ponúk v rámci pracovných programov Kapacity na rok 2009 siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít (2007 až 2013).

Očakávajú sa ponuky v nižšie uvedených oblastiach. Lehoty na predloženie ponúk a pridelené finančné prostriedky sú uvedené vo výzvach, ktoré sú uverejnené na internetovej stránke CORDIS.

Špecifický program Kapacity

Časť	Identifikačné číslo výzvy
4. Výskumný potenciál	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

Tieto výzvy na predloženie ponúk sa vzťahujú na pracovné programy prijaté rozhodnutiami Komisie K(2008) 4566 z 26. augusta 2008.

Informácie o podmienkach týkajúcich sa výziev a pracovných programov, ako aj usmernenia pre žiadateľov týkajúce sa spôsobu predkladania ponúk, sa nachádzajú na internetovej stránke CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 273/11)

1. Komisii bolo dňa 16. októbra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Accueil Partenaires („Accueil Partenaires“, Francúzsko) patriaci do skupiny ACCOR („Accor“, Francúzsko), podnik Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Francúzsko) a podnik RHVS 1% Logements („RHVS“, Francúzsko) kontrolovaný viacerými medziodborovými výbormi vo Francúzsku získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom SGRHVS („SGRHVS“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Accueil Partenaires: riadenie a prevádzkovanie prechodných ubytovacích zariadení, hotelových služieb a súvisiacich služieb,
- CDC: podnik pôsobiaci v oblasti všeobecného verejného záujmu, poisťovníctva, nehnuteľností, kapitálových investícií a služieb pre právnické a fyzické osoby,
- RHVS: štruktúrovanie úsilia zamestnávateľov vo výstavbe obydľí,
- SGRHVS: poskytovanie ubytovacích zariadení pre osoby s nízkym príjmom.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/12)

1. Komisii bolo dňa 21. októbra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky STMicroelectronics N.V. („STM“, Holandsko) a Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson“, Švédsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikmi JVD (Švajčiarsko) a JVS (Švajčiarsko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti predstavujúcej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- STM: polovodiče, od diskretných diód a tranzistorov po komplexné zariadenia systémov na čipe a kompletne riešenia pre elektronické platformy,
- Ericsson: telekomunikačné produkty, od sieťových a multimedialných riešení po profesionálne služby a iné komunikačné produkty ako napr. mobilné telefóny.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 273/13)

1. Komisii bolo dňa 17. októbra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Omron Corporation („Omron“, Japonsko) a Ficosa International S.A. („Ficosa“, Španielsko) nepriamo získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom („JV“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Omron: výroba kontrolných zariadení, automatizovaných systémov, elektronických súčastí, automatov na predaj lístkov, lekárskeho prístrojov, elektronických súčastí pre automobily,
- Ficosa: výskum, vývoj, výroba a komercializácia systémov a súčastí pre motorové vozidlá (napr. spätných zrkadiel),
- JV: vývoj, výroba a predaj pokročilých systémov na podporu riadenia automobilov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.